所 別 Institute	翻譯系碩士班（雙語授課） Master of Arts Program in Translation and Interpreting（Bilingual）
培育目標 Objectives	因應全球化趨勢以及跨國企業對雙語人才的需求，本碩士班以培育具備優秀跨文化溝通能力及國際移動力的中英專業口筆譯人才為目標，培養學生具備下列能力： 1. 口筆譯之專業知能。 2. 高級口、筆譯實務能力。 3. 編審、專案管理能力。 4. 跨文化溝通口、筆譯能力。 5. 跨學科知識（經濟、科技、醫藥、媒體、文學、藝術等）。 To respond to globalization and an increased demand for bilingual talents by international businesses, this MA program aims to cultivate professional translators and interpreters with excellent cross-communication skills and international mobilities. Students will be trained in the following areas: 1. Professional knowledge and skills in translation and interpreting. 2. Advanced knowledge and skills in translation and interpreting. 3. Skills in editing and project management. 4. Cross-cultural communication skills in translation and interpreting. 5. Cross-disciplinary knowledge (economics, science, medicine, media, literature, and arts etc.)
課程設計 與特色 Characteristics of the Curriculum	1. 所有課程皆為中英相向，並且透過大量實作練習，研究生具備「外語」、「翻譯」、「跨文化溝通」及「跨領域知識」等專業知能。 2. 本碩士班亦透過產學合作等方式提供學生實習及累積業界經驗的機會。 3. 本碩士班與英國大學 University of Essex 簽訂雙聯學位協議，提供雙聯碩士學位。 1. All courses involve both Mandarin and English. Graduate students are expected to acquire professional knowledge and skills in "foreign language," "translation and interpreting," "cross-cultural communication," and "interdisciplinary studies" through a significant amount of practical training. 2. Graduate students will be provided with opportunities to participate in an internship or accumulate professional translation/interpreting experience through Industry-Academia cooperation. 3. Students will have the opportunity to earn two Master's degrees simultaneously through our dual-degree agreement with the University of Essex in the UK.
課程規劃 Curriculum Design	1. 每位學生應修滿至少 38 學分（包括論文/專業實務報告 2 學分），並通過碩士學位論文/專業實務報告考試始得畢業。112 學年度科目學分表如有變動，以最新公告為準。 2. 課程包括： 翻譯理論、專業筆譯、專業逐步口譯、口譯技巧、電腦輔助翻譯與專案管理。同步口譯、視譯、影視翻譯、文學筆譯、科技筆譯。 1. To be conferred with an MA degree, students must fulfill the minimum degree

課程規劃 Curriculum Design	requirements of (i) completing 38 credits (including 2 credits on thesis/technical report) and (ii) producing a thesis or a technical report. Please visit the school website for any update or change pertaining to the curriculum for the 2023 Academic Year. 2. Courses include: Core courses: Translation Theory, Professional Translation, Professional Consecutive Intepretation, Interpretation Skills, Computer-Assisted Translation and Project Management. Elective courses: Simultaneous Interpretation, Sight Translation, Subtitle Translation, Literature Translation, and Scientific Translation.
師　資 Faculty	師資專長包含翻譯理論、口筆譯實務。 1. 所有教師皆具備豐富口筆譯實務經驗。詳見本系網站： https://c033.wzu.edu.tw/category/141580 2. 不定期聘請國內外學者及短期客座教授蒞校授課，充實學生涵養。 Faculty specialization ranges from translation theory to practical translation and interpreting training. 1. All faculty members are experienced professionals in the translation and interpreting industry. For more information, please see:https://c033.wzu.edu.tw/category/141580 2. Domestic and overseas scholars as well as short-term visiting scholars are invited to offer courses on campus to offer a fresh look at translation and interpreting.
授予學位 Degree Conferred	文學碩士學位（MA） Master of Arts
畢業出路 Prospects for Students	1. 就業：專業口、筆譯工作者與編審、翻譯專案經理、出版社翻譯或編輯、新聞編譯、商務談判代表、國際經貿秘書、外語教師以及文化產業機構（博物館、美術館、國史館等）的文字翻譯或解說員等工作。 2. 升學：國內外翻譯、外國語言、外國文學、語言學、新聞媒體與傳播、中西文化研究、國際關係、國際經貿、外語教學等相關研究所之博士班。 1. Employment: Professional translator/interpreter, editor, project manager, translator or editor at a publisher, news editor, business negotiation representative, secretary in international trade, foreign language instructor, and translator or docent at various art and cultural institutions (museums, art museums, Academia Historica etc). 2. Academic Advancement: Doctoral program in translation and interpreting, foreign language studies, linguistics, media or communication studies, cross-cultural studies, international relations, international business/trade, or foreign language instruction.